



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240159**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240001-009	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

Protokollgenehmigung / der Sitzung vom 20.03.2024

Approbation du Procès-verbal / de la séance du 20.03.2024

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 20.03.2024.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240161**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240096-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Mettfeld / Quartierentwicklungskonzept und Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit
Champ-de-Mâche / élaboration d'un plan de développement du quartier et modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 14. März 2024 betreffend «Mettfeld / Quartierentwicklungskonzept und Anpassung der baurechtlichen Grundordnung / Verpflichtungskredit».
2. Er genehmigt das Projekt «Mettfeld / Quartierentwicklungskonzept und Anpassung der baurechtlichen Grundordnung / Verpflichtungskredit», bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 17000.0160 von CHF 200'000 und gibt ihn sofort frei. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtplanung) mit dem Vollzug und ermächtigt sie mit der Ausführung des Projektes, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240162**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240100-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: DSS / ASS
STK / CHM

**Gesuch nach BG über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) /
Antrag an GR / Genehmigung**
**Demande relevant de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à
l'étranger (LFAIE) / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 14.03.2024 betreffend Herr Izzie-Jacques Namer - Gesuch nach BG über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG).
2. Dem Gesuchsteller Herrn Izzie-Jaques Namer sei die Bewilligung zum Erwerb des Grundstückes Biel-Grundbuchblatt Nr. 7833 zu erteilen.
3. Auf eine Beschwerde gegen den Bewilligungsbeschluss des Regierungstatthalters gemäss Art. 20, Abs 2, lit. C BewG durch die Gemeinde Biel wird verzichtet.
4. Er genehmigt den Briefentwurf an das Regierungstatthalteramt Biel/Bienne und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Vollzug.
5. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240163**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240101-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: FID / DFI
STK / CHM

AGGLOlac / Projektgesellschaft / Auflösungsvereinbarung / Antrag an GR / Genehmigung
AGGLOlac / Société de projet / Convention de dissolution / Proposition au CM /
Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion und Finanzdirektion vom 18.03.2024 betreffend «AGGLOlac / Projektgesellschaft / Auflösungsvereinbarung / Genehmigung».
2. Er genehmigt die Auflösungsvereinbarung zwischen den Städten Nidau und Biel sowie Mobimo vom 13.11.2023.
3. Er genehmigt den Entwurf des Schreibens an das SRB und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem umgehenden Versand per E-Mail.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240164**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240010-003	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / À toutes les directions
A: STK / CHM

Parlamentarische Neueingänge vom 21. März 2024 / Antrag an GR / Zuweisung
Interventions parlementaires du 21 mars 2024 / Proposition au CM / Attribution

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 22 mars 2024 concernant les interventions parlementaires déposées le 21 mars 2024 / Attribution de la direction.

20240106	Dringliches Postulat, Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO Postulat urgent, Tanner Anna, Groupe PS/JS, Clauss Susanne, Groupe PS/JS	DSS
	Handlungsspielraum ausweiten zu Gunsten der psychiatrischen Versorgung in Biel Étendre la marge de manœuvre pour les soins psychiatriques à Bienne	Alle DIR
	Termin : 8. Mai 2024	
20240107	Dringliches überparteiliches Postulat, Hamdaoui Mohamed, Die Mitte, Boly Kady, PSR, Bucher Juliet, SP, Kilezi Ruth, PSR Postulat interpartis urgent, Hamdaoui Mohamed, Le Centre, Boly Kady, PSR, Bucher Juliet, PS, Kilezi Ruth, PSR	BEU
	Existenz eines Félicienne-Vouilloz-Muamba-Platzes garantieren Garantir la place Félicienne Vouilloz-Muamba	Alle DIR
	Termin : 8. Mai 2024	

- 20240108 Dringliche überparteiliche Interpellation, Tanner Anna, SP, Kilezi Ruth, PSR, DSS
Lehmann Caroline, GLP, Tennenbaum Ruth, PAS
Interpellation interpartis urgente, Tanner Anna, PS, Kilezi Ruth, PSR,
Lehmann Caroline, PVL, Tennenbaum Ruth, PAS**
- Einwohner- und Spezialdienste (ESD): Transparenz, Partizipation und Alle DIR
Massnahmen jetzt!
Services des habitants et services spéciaux (SHS) : garantir immédiatement la
transparence, la participation et les mesures !
- Termin : 8. Mai 2024**
- 20240109 Dringliche Interpellation, Heiniger Peter, PdA, Pir Chè Celik, PdA, BEU
Augsburger-Brom Dana, parteilos
Interpellation urgente, Heiniger Peter, POP, Pir Chè Celik, POP, Augsburger-
Brom Dana, hors partis**
- Weiteres Vorgehen im Mettmoos («Stadtmist») Alle DIR
Prochaines démarches au Marais de Mâche (« ancienne décharge »)
- Termin : 8. Mai 2024**
- 20240110 Dringliche Interpellation, Wendling Cécile, FDP PRA
Interpellation urgente, Wendling Cécile, FDP**
- Gefahrenkarte Kanton Bern, Sistierung Planaufgabe, neues geologisches Alle DIR
Gutachten für Vingelz
Carte de dangers du Canton de Berne, suspendre le dépôt des plans, nouvelle
expertise géologique pour Vigneules
- Termin : 8. Mai 2024**
- 20240111 Motion, Tonon Ariane, Fraktion Grünes Bündnis, Tennenbaum Ruth, STK
Fraktion Grünes Bündnis
Motion , Tonon Ariane, Groupe Alliance Verte, Tennenbaum Ruth, Groupe
Alliance Verte**
- Massnahmen zur Förderung der Beteiligung der Bevölkerung am öffentlichen Alle DIR
Leben in Biel
Mesures favorisant la participation de la population à la vie publique biennoise
- Termin: 28. August 2024**
- 20240113 Motion, Francescutto Luca, Fraktion SVP/Die Eidgenossen FID
Motion , Francescutto Luca, Groupe UDC/Les Confédérés**
- Den Geldsegen aus den Ordnungsbussen aus dem Budget der Stadt Biel Alle DIR
streichen
Supprimer la manne financière des amendes d'ordre du budget de la Ville de
Bienne
- Termin: 28. August 2024**

- 20240114 Postulat, Maurer Stefan, Fraktion SVP/Die Eidgenossen** **BEU**
Postulat , Maurer Stefan, Groupe UDC/Les Confédérés
Bessere Ausnutzung der Wasserkraft Nidau-Büren-Kanal / Aare **Alle DIR**
Mieux exploiter la centrale hydroélectrique du canal de Nidau-Büren / Aare
Termin: 28. August 2024
- 20240115 Interpellation, Maurer Stefan, Fraktion SVP / Die Eidgenossen** **BEU**
Interpellation , Maurer Stefan, Groupe UDC/Les Confédérés
Ausbau Fernwärmenetz Stadt Biel / Müve **Alle DIR**
Développer le réseau de chaleur à distance Ville de Bienne / Müve
Termin: 28. August 2024

2. Le Conseil municipal approuve les propositions d'attribution de la Chancellerie municipale pour l'élaboration des projets de réponse, les demandes de corapport ainsi que les délais de réponse.
3. Il mandate la Chancellerie municipale de transmettre copie des interventions parlementaires aux directions.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240165**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240104-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: PRA / MAI
STK / CHM

Parzellierung und Verkauf Bauland Biel-GbbL Nr. 11145 an die Firma HARTING AG / Antrag an GR / Genehmigung

Remaniement parcellaire et vente de terrain à bâtir parcelle RFB n° 11145 à l'entreprise HARTING SA / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 19. März 2024 betreffend «Parzellierung und Verkauf Bauland Biel-GbbL Nr. 11145 an die Firma HARTING AG».
2. Er genehmigt den Entwurf der Finanzdirektion und Präsidialdirektion für den Bericht an den Stadtrat betreffend «Verkauf Bauland Biel-GbbL Nr. 11145 an die Firma HARTING AG» und beantragt dem Stadtrat, dem Verkauf an die Firma HARTING AG zuzustimmen.
3. Unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates gemäss Ziff. 2 hiervor:
 - 3.1. genehmigt er den Kaufvertrag vom 11. März 2024 von Notar Daniel Graf (aktuell noch im Entwurf vorliegend).
 - 3.2. beauftragt er die Direktion Bau, Energie und Umwelt (Abteilung Infrastruktur) mit der Ausarbeitung und Genehmigung des Infrastrukturvertrages.
 - 3.3. beschliesst er die Widmung zum Verkehrswert vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen nachfolgender Grundstücke:

Adresse/Gebiet	Kurzbeschrieb	GB Nr.	Fläche m2	Verkehrs-/Buchwert in CHF	Übernahmewert VV zu CHF 60/m ²	NBR* 2016 in CHF	Buchgewinn netto
Solothurnstrasse	Strassenparzelle	11145	178	71'200.00	10'680.00	8'900.00	-51'620.00
Pieterlenstrasse, im Bözingenfeld,	Grünfläche Am Waldrand	9720	12'454	24'908.00	24'908.00	55'578.60	55'780.60
TOTAL				96'108.00	35'588.00	64'478.60	3'958.60

3.4. genehmigt er den Verpflichtungskredit Nr. 56000.9002 in der Höhe von CHF 35'588.00 für die Überführung der Grundstücke zum Buchwert ins Verwaltungsvermögen und die sofortige und vollständige Abschreibung zu Lasten der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens» 29300.2200.

3.5. genehmigt er die Auflösung der Neubewertungsreserve von CHF 64'478.60 für die Parzellen Biel-GbbL Nr. 9720 und 11145 und die Gutschrift des Buchgewinns netto aus der Widmung der Grundstücke in der Höhe von CHF 3'958.60 (inklusive Auflösung Neubewertungsreserve) zu Gunsten des Kontos 29300.2200 «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens».

3.6. für die Rückstufung der Gefahrenzone im Teilbereich 1 und damit verbunden für die Errichtung eines Schutzdammes wird ein Verpflichtungskredit 56000.0496 «Schutzdamm Leugenestrasse» in der Höhe von CHF 280'000.00 z.L. der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens» 29300.2200 genehmigt.

3.7. stimmt er der Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens» 29300.2200 in der Höhe von CHF 280'000.00 zu und beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Finanzen und Steuern) eine Reservation in derselben Höhe vorzunehmen.

3.8. beauftragt er die Direktion Bau, Energie und Umwelt (Abteilung Infrastruktur) die Schutzmassnahmen (Teil 1) auszuführen.

3.9. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, gelten

als genehmigt.

3.10. beauftragt er die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) mit dem Vollzug des Kaufgeschäfts.

4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht des Gemeinderates zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
5. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt in Zusammenarbeit mit der Finanzdirektion festzulegen, in welchem Umfang der Erlös aus dem vorliegenden Geschäft an die Vorgabe gemäss GRB Nr. 127 vom 6. März 2024, Ziffer 5, angerechnet werden kann.
6. Er beauftragt die Finanzdirektion, den Bericht an den Stadtrat im Sinne der Diskussion zu überarbeiten und ihm auf dem Zirkularweg zu unterbreiten.
7. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240170**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240099-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Parking Biel AG / Generalversammlung 2024 / Einladung / Antrag an GR / Vertretung
Parking de Bienne SA / Assemblée générale 2024 / Invitation / Proposition au CM /
Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 18.03.2024 betreffend «Parking Biel AG / Generalversammlung 2024 / Einladung».
2. Er bestimmt Stadtpräsident Erich Fehr als Vertretung des Gemeinderates an der Generalversammlung der Parking Biel AG vom 17. April 2024.
3. Er beauftragt die Vertretung, den Anträgen des Verwaltungsrates zuzustimmen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240173**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240031-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

**Interpellation / Maurer Stefan / Öffnungszeiten Gaskessel AJZ / vertragsloser Zustand
bezüglich der verantwortlichen Person für den Betrieb / Antrag an GR / Beantwortung
Interpellation / Maurer Stefan / Horaires de la Coupole / Vide contractuel concernant la
personne responsable de l'exploitation / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 18.03.2024 betreffend «Interpellation 20240031, Maurer Stefan, SVP / Die Eidgenossen «Öffnungszeiten Gaskessel AJZ / Vertragsloser Zustand bezüglich der verantwortlichen Person für den Betrieb / Beantwortung».
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240176**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240103-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS
A: STK / CHM

**Vom Gemeinderat zu wählende Gremien und Vertretungen / Anfrage der Stiftung
Sammlung Robert / Verzicht auf eine Vertretung der Stadt Biel / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Commissions et représentations élues par le Conseil municipal / Requête de la Fondation
Collection Robert / Renoncement à une représentation de la Ville de Bienne / Proposition
au CM / Approbation**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction de la formation, de la culture et du sport du 18.3.2024 concernant « Commissions et représentations élues par le Conseil municipal / Requête de la Fondation Collection Robert / Renoncement à une représentation de la Ville de Bienne ».
2. Il approuve le renoncement à une représentation au sein du Conseil de la Fondation Collection Robert.
3. Il mandate la Direction de la formation, de la culture et du sport de communiquer cette décision à la Fondation Collection Robert.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240177**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240102-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS
A: STK / CHM

Kunstsammlung / Schenkung / «DROP PAINTING DROP SCULPTURE SCORE» von Haus am Gern / Antrag an GR / Genehmigung

Collection des arts visuels / Don d'oeuvre / «DROP PAINTING DROP SCULPTURE SCORE» de Haus am Gern / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 15.03.2024 betreffend Kunstsammlung / Schenkung «DROP PAINTING DROP SCULPTURE SCORE» von Haus am Gern.
2. Er nimmt die Schenkung an und beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport, das Werk in die Sammlung aufzunehmen, gemäss allen Regeln der Kunst aufzubewahren und nach Möglichkeit durch Ausstellung und Verleih zur Geltung zu bringen. Weitere Verpflichtung werden ausgeschlossen.
3. Die Direktion Bildung, Kultur und Sport wird beauftragt, den Entscheid, Haus am Gern wohnhaft an der Seevorstadt 71 in 2502 Biel, mitzuteilen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240180**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20210261-009	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE
A: PRA / MAI
FID / DFI
BKS / FCS
STK / CHM

Kongresshaus / Betriebskonzept im Hinblick auf die Sanierung / Abschluss des partizipativen Prozesses / Weiteres Vorgehen / Nachkredit / Antrag an GR / Genehmigung Palais des Congrès / Concept d'exploitation en vue de l'assainissement / Fin du processus participatif / Étapes suivantes / Crédit supplémentaire / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 15. März 2024 betreffend Kongresshaus, Betriebskonzept im Hinblick auf die Sanierung, Abschluss des partizipativen Prozesses, weiteres Vorgehen, Nachkredit.
2. Er nimmt den Bericht über das abgeschlossene partizipative Verfahren 2023 zur Kenntnis und genehmigt das weitere Vorgehen zur Ausschreibung und zur Auswahl einer Pilotnutzung.
3. Er genehmigt dazu einen Nachkredit von CHF 75'000.00 auf dem Kredit Nr. 54000.0593 und gibt diesen sofort frei (der bisherige Kredit von CHF 120'000.00 auf der Konto-Nummer 54000.0440 wird auf dieses neue Konto umgebucht).
4. Er genehmigt teuerungsbedingte Mehraufwendungen.
5. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt (Hochbau), zusammen mit der Präsidialdirektion, ihm bis am 30. Oktober 2024 einen Bericht zur Genehmigung des Pilotprojekts zu unterbreiten.

6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **27.03.2024**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR240183**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240118-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

Schliessung der Psychiatrischen Kriseninterventionsstation in Biel / Schreiben an den Gesundheitsdirektor des Kantons Bern / Antrag an GR / Genehmigung
Fermeture du service d'intervention psychiatrique de crise à Bienne / Lettre au Directeur de la santé du canton de Berne / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 26. März 2024 betreffend «Schliessung der Psychiatrischen Kriseninterventionsstation in Biel» / Schreiben an den Regierungsrat des Kantons Bern».
2. Er genehmigt mit Anpassungen den Entwurf des Schreibens zuhanden der Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion (GSI) des Kantons Bern.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand des Schreibens.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner